

Voiceover/Text	Translated text
<p>Inherited bleeding disorders are serious conditions that impact the daily lives of millions of men, women and children around the world, their families and their communities. During this video, we'll learn more about the many faces of bleeding disorders, including hemophilia A and B, symptomatic carriers of hemophilia, von Willebrand disease, rare clotting factor deficiencies and inherited platelet disorders.</p>	<p>-தலைமுறையாக தொடர்ந்து வரும் ரத்தக்கசிவு என்ற கடுமையான பிரச்சனையால், உலகம் முழுவதும் லட்சக்கணக்கான, ஆண்களும், பெண்களும், குழந்தைகளும், அவங்களுடைய குடும்பங்களும், சமுதாயங்களும் பாதிக்கப்படுது. இந்த வீடியோ மூலமாக, ஹீமோபோலியோ ஏ (A) அப்புறம் பி (B) உட்பட, நீங்க ரத்தக்கசிவு தொடர்பான பல பிரச்சனைகளையும் வான் வில்லிபிரான்ட் (von Willebrand) நோய், ரத்த உறைவு குறைபாடு, பிளேட்லெட் பிரச்சனைகள் ஆகியவற்றை பற்றி நீங்க கத்துக்க போறீங்க.</p>
<p>In a healthy person, bleeding starts when a blood vessel is injured and blood leaks out. The blood vessel tightens up to help slow the bleeding. Blood cells called platelets make a plug to patch the hole. Next, many clotting factors (which are part of the blood) work together to form a clot over the plug. This makes the plug stronger and stops the bleeding.</p> <p>People with bleeding disorders have deficiency or dysfunction of clotting factor or platelets resulting in inability to stop bleeding when injured. Consequently, the clot they form is weak and bleeding goes on longer than normal. Bleeding stops when the deficient or dysfunctional clotting factor is replaced.</p>	<p>ஆரோக்கியமான ஒருவருக்கு ரத்த கசிவு எப்ப ஏற்படுதுன்னா, அவருடைய உடம்பிலே, ரத்தக்குழாய்க்கு காயம் ஏதாச்சும் ஏற்பட்டால், ரத்தம் அங்கிருந்து கசியும். ரத்தம் கசியுறதை குறைப்பதற்காக, ரத்த குழாய் சுறுங்கும். பிளேட்லெட்டுகள் எனப்படும் ரத்த செல்கள், அந்த ஓட்டையை அடைக்க ஒரு அடைப்பானை தயார் செய்யுது. “அடுத்ததாக, ரத்தத்துடைய பல பகுதிகள் ஒன்று சேர்ந்து செயல்பட்டு, அந்த இடத்திலே ரத்த உறைவை ஏற்படுத்துது. அதனால், அந்த அடைப்பு இன்னும் உறுதியாகி ரத்தம் கசியுறது நின்று போயிடுது.</p> <p>“ரத்த கசிவு பிரச்சனை இருக்குறவங்களுக்கு, ரத்த உறைவுக்கான குறைபாடு வேலை செய்யாமல் இருப்பது, பிளேட்லெட் பிரச்சனை போன்றவற்றின் காரணத்தினாலே, காயம் ஏற்படும்போது ரத்த கசிவை தடுக்க முடிவது கிடையாது. இதன் விளைவாக, அவங்களுக்கு ஏற்படுகின்ற ரத்த உறைவு வலு இல்லாமல் இருக்கும். இதனாலே, ரத்த கசிவு, வழக்கத்திற்கு மாறாக அதிகமாகவே இருக்கும். அந்த நிலையிலே, அந்த குறைப்பாட்டையோ அல்லது ரத்தத்தை உறைய வைக்க இயலாத அம்சங்களை மாத்திட்டால், ரத்த கசிவு நின்று போயிடும்.</p>
<p>“The prevalence of hemophilia is about one in 5,000 male births. It can be a very serious disorder in its most severe form. Hemophilia A is a deficiency in clotting factor VIII and hemophilia B is a deficiency in clotting factor IX.</p> <p>Hemophilia is an inherited condition. It's carried on the X chromosome, so it's traditionally passed down from a mother to her son. But in about 30 percent of cases, there isn't a family history, and it seems to occur as a spontaneous new event.</p> <p>These individuals are prone to develop bleeding into their joints and muscles starting at a very early age.</p>	<p>ஹீமோபீலியா, பிறக்கின்ற 5000 பேரிலே ஒருத்தருக்கு ஏற்படுது. இது ரொம்ப தீவிரமான நிலையிலே இருந்தால், மிகப்பெரிய பிரச்சனையாக மாறலாம். ஹீமோபீலியா A என்பது, க்ளாட்டிங் ஃபேக்டர் VIII (clotting factor VIII) இல் இருக்கின்ற குறைபாடு, ஹீமோபீலியா B என்பது, க்ளாட்டிங் ஃபேக்டர் IX (clotting factor IX) இல் இருக்கின்ற குறைபாடு.</p> <p>ஹீமோபீலியா (Hemophilia) என்பது தலைமுறையாக வருகிற நிலை. இது X குரோமோசோம்களில் இருக்கும். அதனாலே இது பாரம்பரியமாக தாயிடமிருந்து மகனுக்கு வருகிறது. ஆனால், 30 சதவிகித கேஸ்களிலே பார்த்தால்,</p>

Voiceover/Text	Translated text
<p>And if this isn't appropriately treated, it can result in long-lasting damage.</p> <p>At the moment there is no cure for hemophilia. But we do have very good treatment available to replace the missing clotting factor. But 75 percent of people with severe hemophilia don't have access to appropriate treatment."</p>	<p>இதுவே எந்தவிதமான குடும்ப வரலாறும் இருக்காது. அது திடீர்னு புதுசா ஏற்படும்.</p> <p>இவங்களுக்கு மூட்டுக்களிலும் தசைகளிலும், ரொம்ப சின்ன வயசுலேயே ரத்த கசிவு ஏற்பட தொடங்கிடுது. இதுக்கு சரியான முறையிலே சிகிச்சை எடுக்காவிட்டால், நிரந்தரமான சேதத்தை இது ஏற்படுத்தக்கூடும்.</p> <p>இப்போதைக்கும் இந்த ஹீமோபீலியாவுக்கு எந்தவித சிகிச்சையும் கிடையாது. ஆனால் ரத்தத்தை உறைய வைக்கக்கூடிய ஃபேக்டர்களை (factor) மாத்துறதுக்கான ரொம்ப நல்ல சிகிச்சை நம்ம கிட்ட இருக்கு. ஆனால், கடுமையான ஹீமோபீலியா இருக்குறவங்களிலே 75 சதவிகித மக்களுக்கு முறையான சிகிச்சை கிடைக்குறது கிடையாது.</p>
<p>"Hemophilia has had a pretty severe effect on my body. I'm 24 years old and I need a knee replacement. I have pretty bad arthritis in certain parts of my body and target joints as well, so some days I have to deal with a lot of pain and that can be quite a struggle.</p> <p>To take care of hemophilia in my everyday life, I need to eat right, exercise, take my factor concentrates, know my limitation and I need to have regular visits with the hemophilia treatment center.</p> <p>Although hemophilia poses its challenges for me, I'm still able to lead a relatively normal life."</p>	<p>ஹீமோபீலியாவினாலே என்னோட உடம்புலே கடுமையான பாதிப்பு ஏற்பட்டிருக்கு. எனக்கு 24 வயசு; எனக்கு நீ ரீபிளேஸ்மென்ட் (knee replacement) தேவைப்படுது. எனக்கு உடம்புலே சில இடங்களிலே, ஆர்த்திரைடிஸ் இருக்கு. மூட்டுக்களிலே இருக்கு. சில சமயம் பார்த்தால், எனக்கு ரொம்பவே வலியா இருக்கும். இது ஒரே போராட்டமா இருக்கு.</p> <p>என்னுடைய வாழ்க்கையிலே, இந்த ஹீமோபீலியா நோயின் காரணத்தினாலே, நான் ஒழுங்கா சாப்பிடணும், எக்சர்சைஸ் (exercise) பண்ணணும், ஃபேக்டர் கான்சென்ட்ரேட்ஸ் (factor concentrates) பத்தி கவனமா இருக்கணும். என்னுடைய லிமிட்டேஷன் (limitation) ஐ தெரிஞ்சுக்கணும். ஹீமோபீலியா ட்ரீட்மென்ட் சென்டருக்கு (treatment center) ரெகுலரா போகணும்.</p> <p>ஹீமோபீலியா எனக்கு நிறைய பிரச்சனைகளை கொடுத்தாலும், நான் பொதுவாக, இயல்பான வாழ்க்கையை வாழ முடியுது.</p>
<p>While hemophilia primarily affects men, women who have the hemophilia gene are called carriers, and they can pass the gene on to their children. Though most carriers will be asymptomatic in day-to-day life, some may also experience bleeding complications, including excessive bleeding during menstruation, childbirth and surgical interventions.</p>	<p>ஹீமோபீலியா முதலில், கேரியர் என்று சொல்லப்படுகிற ஹீமோபீலியா ஜீன்கள் இருக்குற ஆண்கள், பெண்களை பாதிக்குது. அவங்க மூலமாக அது அவங்களுடைய குழந்தைகளுக்கு போகுது. இவங்களிலே, பெரும்பாலானவர்களுக்கு தினசரி வாழ்க்கையிலே இதற்கான அறிகுறிகள் தெரியாமல் இருக்கலாம். ஆனால், சிலர், ரத்தக்கசிவு பிரச்சனைகளை அனுபவிச்சிட்டு இருப்பாங்க. அதாவது மாதவிடாய் காலத்திலே, குழந்தை பிறக்கும்போது அப்புறம் அறுவை சிகிச்சை செய்யும் போது.</p>

Voiceover/Text	Translated text
<p>“I found out that I was a carrier the same time that we had a diagnosis that my son Paul has hemophilia. Looking back, I guess I did have prolonged bleeding and probably more bleeding than other people.”</p> <p>I wonder about some of my own symptoms as a carrier and maybe why I didn't pay a little bit more attention to them. But I think most mothers of people with a bleeding disorder concentrated so much on what was happening to their son that some of their own problems certainly seemed very trivial.</p> <p>And, I think nowadays we're beginning to talk about some of the issues that symptomatic carriers have, so it's important for people to educate themselves and stay connected with their treatment centers.”</p>	<p>நான் ஒரு கேரியர் அப்படின்னு தெரிய வந்துச்சு. அதே நேரத்திலே, என்னுடைய பையன் பாலுக்கும் ஹீமோபீலியா இருக்குறதை நாங்க கண்டுபிடிச்சோம். யோசிச்சு பார்த்தால், எனக்கு ரொம்பவே ரத்த கசிவு இருந்துச்சு. மத்தவங்களுக்கு இருக்குறதை விட அதிகமாக இருந்துச்சு.</p> <p>எனக்கு ரொம்ப ஆச்சர்யமா இருக்கு; ஒரு கேரியராக, எனக்கு இருந்த அறிகுறிகளை பத்தியும், நான் ஏன் இதுக்கு அதிக கவனம் செலுத்தல்லை அப்படின்னும். ஆனால் நான் நினைக்கிறேன், ரத்தக்கசிவு பிரச்சனை இருக்குற நிறைய தாய்மார்கள், அவங்க பசங்களுக்கு என்ன நடக்குதுன்னுதான் கவனமாக இருந்தாங்க. அவங்களுடைய பிரச்சனை அவங்களுக்கு பெரிய பிரச்சனையா தெரியவேயில்லை.</p> <p>நான் நினைக்கிறேன். இப்ப, சிம்ப்டமாட்டிக் கேரியர்ஸ் (symptomatic carriers) சந்திக்கிற பிரச்சனைகளை பத்தி நாம் நிறையவே பேச தொடங்கிட்டோம். அதனால், மக்கள் நிறைய கத்துக்கணும், சிகிச்சை மையத்தோடு தொடர்ந்து தொடர்பு வச்சுக்கணும்.</p>
<p>While only women can be symptomatic carriers, both men and women can have von Willebrand disease. Although it is the most common inherited bleeding disorder in the world, only a small percentage of people living with it have been diagnosed. Like symptomatic carriers of hemophilia, von Willebrand disease is difficult to diagnose, particularly in women. Many people with von Willebrand disease have few or no symptoms and women might not know they have von Willebrand disease until they experience complications in childbirth or after surgery. In fact, typically, it takes nearly 16 years on average for a woman with von Willebrand disease to be diagnosed.</p>	<p>பெண்கள் மட்டுமே, சிம்ப்டமாட்டிக் கேரியர் (symptomatic carrier) ஆக இருந்தாலும், ஆண்கள் பெண்கள் இரண்டு பேருக்குமே வான் வில்லிபிரான்ட் (von Willebrand) நோய் ஏற்படலாம். இது உலகிலேயே பொதுவாக அதிகமாக தலைமுறையாக வருகின்ற நோயாக இருந்தாலும், உலகிலேயே குறைந்த சதவிகித மக்களுக்குத்தான் இந்த நோய் இருப்பது கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளது. ஹீமோபீலியாவின், சிம்ப்டமாட்டிக் கேரியர் (symptomatic carrier) ஐ போலவே, இந்த வான் வில்லிபிரான்ட் (von Willebrand) நோயையும் கண்டுபிடிப்பது மிகவும் கடினமாகும். அதுவும் குறிப்பாக பெண்களுக்கு. வான் வில்லிபிரான்ட் (von Willebrand) நோய் இருப்பவர்களில் பெரும்பாலானவர்களுக்கு மிகக்குறைந்த அறிகுறிகளே இருக்கும் அல்லது இருக்கவே இருக்காது. குழந்தை பிறக்கும் போதோ அல்லது அறுவை சிகிச்சைக்குப்பிறகோ பிரச்சனை ஏற்படும்போது தான் அவர்களுக்கு வான் வில்லிபிரான்ட் (von Willebrand) நோய் இருப்பதே தெரியவரும். உண்மையிலே பார்த்தால், வான் வில்லிபிரான்ட் (von Willebrand) நோய் இருக்குறவங்களுக்கு அதை கண்டுபிடிக்க கிட்டத்தட்ட 16 வருஷம் ஆகுது.</p>
<p>“I was diagnosed with von Willebrand disease type III when I was 2 years old. I have very strong and heavy gum bleeding, joint bleedings and strong menstruation, menorrhagia. I wasn't able to have</p>	<p>நான் இரண்டு வயசு இருக்கும் போது எனக்கு வான் வில்லிபிரான்ட் (von Willebrand) நோயின் டைப் III இருக்குறது தெரிய வந்துச்சு. எனக்கு பல்லு ஈறுலே, மூட்டுகளில், ரத்தம் கொட்டும். மாதவிடாய்,</p>

Voiceover/Text	Translated text
<p>the same life like my sister.</p> <p>And now when I get a good replacement therapy and physical therapy, I have only a little bit of gum bleeding. Now I have my hobbies with reading books and go for cinema, and go shopping and to be with my family. It's great for me.”</p>	<p>மெனோரேஜியா(menorrhagia) சமயத்திலேயும் இருக்கும். என்னாலே, என்னுடைய சிஸ்டர் (sister) ஐ போல இருக்க முடியல்ல.</p> <p>இப்ப, நான் இந்த நல்ல, ரீபிளேஸ்மென்ட் தெரப்பி, பிசிக்கல் தெரப்பி (replacement therapy, physical therapy) எடுத்துகிட்ட பிறகு, கம் பிளீடிங் (gum bleeding) கொஞ்சமா இருக்கு. இப்ப நான் நிறைய புகள் படிக்கிறேன், சினிமாவுக்கு போறேன், ஷாப்பிங் போறேன், ஃபேமிலியோடு கழிக்கிறேன். ரொம்ப நல்லா இருக்கு.</p>
<p>Rare clotting factor deficiencies are bleeding disorders in which people are missing one of the factors or these factors aren't working properly. Less is known about these disorders, as many have only been discovered in the last 40 years.</p>	<p>ரேர் க்ளாட்டிங் ஃபேக்டர் டிஃபிசியன்சிஸ் (Rare clotting factor deficiencies) அப்படிங்கற குறைபாட்டிலே, மக்களுக்கு ஏதாவது ஒரு ஃபேக்டர் (factor) குறைபாடு இருக்கும் அல்லது சில ஃபேக்டர்ஸ் (factors) சரியா வேலை பார்க்காமல் இருக்கும். இது பத்தி அதிகமா தெரியல்லை. காரணம், இந்த பிரச்சனை கண்டுபிடிக்கப்பட்டு 40 வருஷம் தான் ஆகுது.</p>
<p>“The rare factor deficiencies can present in many different ways. The sexes are affected equally, so particularly women may present with menorrhagia or bleeding after childbirth, but there's a whole gamut of different symptoms that people can have that should be investigated. These can be similar to people with von Willebrand disease, but rather different from hemophilia A and B.</p> <p>A great deal of progress has been made in the diagnosis and management of hemophilia A and B, but we're somewhat behind that with the rare factor deficiencies. Even if they are diagnosed, because the numbers of patients are small, we don't have the same level of information. There are fewer products available too for these conditions, and we need to work at research and development in those areas so that we can truly offer treatment for all.”</p>	<p>இந்த ரேர் ஃபேக்டர் டிஃபிசியன்சிஸ் (Rare factor deficiencies) அப்படிங்கறது பல வழிகளிலே ஏற்படுது. இருபாலரும் இதனாலே பாதிக்கப்படுறாங்கள். இதுலே பெண்களுக்கு குறிப்பாக மெனோரேஜியா (menorrhagia) அல்லது மகப்பேறுக்கு அப்புறம் ரத்தக்கசிவு ஏற்படும். ஆனால், இன்னும் பலவிதமான அறிகுறிகள் இருக்கு. அதையும் ஆராய்ச்சி செய்யணும். இது, வான் வில்லிபிரான்ட் (von Willebrand) நோய் இருக்குறவங்களுக்கு வருகிற அறிகுறிகளை போல இருக்கலாம். ஆனால், ஹீமோபீலியா (hemophilia) A அப்புறம் B யிலிருந்து கொஞ்சம் வித்தியாசமா இருக்கும். ஹீமோபீலியா (hemophilia) A அப்புறம் B கண்டுபிடிக்குறதுலேயும் அதை சமாளிக்குறதுலேயும் நிறைய முன்னேற்றம் ஏற்பட்டிருக்கு. ஆனால் இந்த ரேர் ஃபேக்டர் டிஃபிசியன்சிஸ் (rare factor deficiencies) ல நாம் கொஞ்சம் பின் தங்கி இருக்கோம். அதை நாம் கண்டுபிடிச்சிட்டால் கூட, இந்த வித நோயாளிகளின் எண்ணிக்கை ரொம்பவே குறைவு அப்படிங்கறதாலே, அதே அளவு தகவல் நம்மகிட்டே இல்லை. இந்த நிலைகளில் இருக்குறவங்க ரொம்பவே குறைவு அப்படிங்கறதாலே, ஆராய்ச்சி மற்றும் வளர்ச்சி பணிகளில் நாம் வேலை செய்யணும். அப்பதான் நாம் எல்லாருக்கும் சிகிச்சையை நல்லபடி கொடுக்க முடியும்.</p>
<p>“I am one of only a few people in the world with rare factor deficiency I and have faced many physical and emotional challenges. There are other rare bleeding disorders that are also as uncommon. The greatest challenge for me has been educating</p>	<p>இந்த உலகத்திலே, ரேர் ஃபேக்டர் டிஃபிசியன்சி (Rare factor deficiency) நோய் இருக்குற மிக குறைந்த நோயாளிகளில் நானும் ஒருத்தன். நான் நிறைய பிசிக்கல் (physical) அப்புறம் எமோஷனல் (emotional) பிரச்சனைகளை சந்திச்சேன். இன்னும்</p>

Voiceover/Text	Translated text
<p>my friends, my family and even some healthcare professionals about the specific needs I have with regard to care and treatment.”</p>	<p>நிறைய ரேர் பிளீடிங் டிஸ்டர்டர்ஸ் (rare bleeding disorders)இருக்கு. இவையும் அசாதாரணமானவை. எனக்கு எந்தவிதமான கவனமும் சிகிச்சையும் தேவை அப்படின்னு என்னுடைய (friends)பிரண்ட்ஸ் க்கும் குடும்பத்தினருக்கும், ஹெல்த்கேர் புரபசனல்ஸ்க்கும் (healthcare professionals) விளக்கி சொல்றதுலே எனக்கு நிறைய பிரச்சனை ஏற்பட்டுச்சு.</p>
<p>“People who have platelet disorders can’t stop bleeding from little injuries and they can have very serious bleeding problems with skin bruising, nose bleeds and bleeding of all different sorts that presents often very early in life and can be very difficult to control.”</p> <p>People with severe bleeding disorders due to platelet defects may need platelet transfusions and these may be difficult to come by in some areas of the world and may seriously restrict what can be done to assist those patients. But we need to search for other ways of trying to stop bleeding in individuals with these very serious disorders.”</p>	<p>பிளேட்லெட் டிஸ்டர்டர்ஸ் (platelet disorders) இருக்குறவங்களுக்கு, சின்ன காயங்களில் இருந்து ரத்தக்கசிவு ஏற்படுவதை நிறுத்த முடியறது கிடையாது. அவங்களுக்கு நிறைய ரத்தக்கசிவு பிரச்சனைகள் ஏற்படுது. தோல் சிராய்ப்பு, மூக்கிலே இருந்து ரத்தம் கொட்டுவது, சின்ன வயசுலேயே, பல விதமான ரத்தக்கசிவு பிரச்சனைகள் ஏற்படுது. இதை கட்டுப்படுத்துவது ரொம்பவே கஷ்டமானது.</p> <p>பிளேட்லெட் (platelet) குறைபாடு காரணத்தினாலே, ரொம்பவே கடுமையான ரத்தக்கசிவு பிரச்சனை இருக்குறவங்களுக்கு தேவை பிளேட்லெட் டிரான்ஸ்ஃப்ஷன் (platelet transfusion). இது, உலகத்திலே சில இடங்களிலே செய்றது ரொம்பவே கஷ்டம். அங்கே இருக்குற நோயாளிகளுக்கு உதவி செய்றது ரொம்பவே கஷ்டமா போயிடுது. இந்த ரத்தக்கசிவு இருக்குற நோயாளிகளுக்கு ரத்தக்கசிவை நிறுத்தறதுக்கு மத்த வழிகளையும் நாம் ஆராய்ச்சி செய்ய வேண்டியது அவசியம்.</p>
<p>Bleeding disorders are serious, and can be life-threatening, but thanks to advances in bleeding disorder care – including comprehensive care and factor replacement therapies – people can live longer, more fulfilling lives than ever before. However, many people with bleeding disorders do not have access to adequate care.</p>	<p>“ரத்தக்கசிவு பிரச்சனைகள் மிகவும் தீவிரமானவை. இது உயிருக்கே ஆபத்தாகவும் இருக்கலாம். ஆனால், ரத்தக்கசிவு பிரச்சனைகளுக்கான சிகிச்சைக்கு நாம் நன்றி செலுத்தணும். இதிலே, விரிவான சிகிச்சை, ஃபேக்டர் ரீபிளேஸ்மென்ட் தெரப்பி (factor replacement therapy) எல்லாமே அடக்கம். இவங்க நீண்ட காலத்திற்கு உயிரோட இருக்கலாம். முன்பைவிட உற்சாகத்துடன் இருக்கலாம். ஆனால், இந்த ரத்தக்கசிவு பிரச்சனை இருக்குறவங்களே பலருக்கு தேவையான சிகிச்சை கிடைக்குறது கிடையாது.</p>
<p>“The ultimate goal for people with bleeding disorders is to find a cure. In the meantime we need to remain vigilant about ensuring we have a high quality of life – not only where I’m from, but for everybody around the world.”</p>	<p>இந்த ரத்தக்கசிவு பிரச்சனை இருக்குறவங்களுக்காக நாம் செய்யக்கூடியது பிரச்சனைக்கான தீர்வு. இதுக்கு நடுவிலே, நாம் விழிப்போட இருக்கணும். நமக்கு நல்ல தரமான வாழ்க்கை கிடைக்கணும். நாம் எந்த இடத்தை சேர்ந்தவங்க அப்படிங்கறது முக்கியமில்லை. உலகத்திலே இருக்குற அனைவருக்கும்தான்.</p>
<p>“The mission of the World Federation of Hemophilia is to bring a good standard of care and treatment to all people with inherited bleeding disorders wherever they live all over the world, and we can do this by all working together. The patient organizations, the people with bleeding disorders,</p>	<p>வேர்ல்ட் ஃபெடரேஷன் ஆஃப் ஹீமோபிலியா (World Federation of Hemophilia)உடைய நோக்கம் என்ன அப்படின்னால், தலைமுறையாக ரத்தக்கசிவு பிரச்சனையாலே பாதிக்கப்பட்டிருக்கும் எல்லா மக்களுக்கும் நல்ல தரமான கவனிப்பையும் சிகிச்சையையும் கொடுக்கணும் அப்படிங்கறதுதான். அவங்க உலகத்திலே எங்க இருந்தாலும் சரி. நாம்</p>

Voiceover/Text	Translated text
and all healthcare professionals, and in this way we will truly be able to bring treatment for all.”	எல்லாம் ஒண்ணு சேர்ந்து செயல்பட்டால் இதை செய்ய முடியும். நோயாளிகளுக்கான அமைப்புகள், ரத்தக்கசிவு பிரச்சனை இருப்பவர்கள், சுகாதாரப்பணியாளர்கள் எல்லாரும் இந்த வழியிலே செயல்பட்டால், எல்லாருக்கும் சிகிச்சை கொடுக்கலாம்.
Visit <a href="http://wfh.org/whd">wfh.org/whd</a> for more information and to learn how you can help make a difference for those living with bleeding disorders.	அதிக தகவலை தெரிஞ்சுக்கவும், இந்த ரத்தக்கசிவு பிரச்சனையாலே அவதிப்படுறவங்களுக்கு எப்படி உதவி செய்யறதுன்னு கத்துக்க <a href="http://wfh.org/whd">wfh.org/whd</a> என்ற வெப்சைட்டை பாருங்க.